



Freelance Writer, Translator, Editor, Proofreader

Full Name : Sabariah Binti M.Salleh
Address : 30, Jalan Setia Utama U13/39C, Setia Alam, 40170 Shah Alam, Selangor
Tel/Mobile : +6016-296 5818
Skype Name : cikyah2601
E-mail : saba2601@gmail.com; sabariahmsalleh@gmail.com
Proz : <https://www.proz.com/profile/2281151>
Education : Bachelor of Law, Diploma in Professional Translations, and Master of Language Studies
Membership : Malaysian Translators Association (MTA) (Certified Translator)
Language pair : English > Malay; Malay > English

Experienced Freelance Writer, Translator, and Editor with over 18 years of expertise in article writing, translation, editing, transcreation, copywriting, subtitling, voice-over, and transcription. Skilled in collaborating with manuscript writers, internal editors, and project managers to ensure consistency and adherence to publication standards across both online and offline platforms. Capable of handling large-scale projects with efficiency.

Holds ACCA Level 2, a Bachelor of Law, a Diploma in Professional Translation, and a Master's in Language Studies. Currently pursuing a PhD in Applied Language Studies, with a versatile writing style tailored to diverse requirements.

EDUCATION			
Universiti Institute Technology MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia		Bachelor of Law (LLB)	
Malaysian Institute of Language and Literature (DBP)		Diploma in Professional Translation	
Universiti Institute Technology MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia		Master of Language Studies	
WORKING EXPERIENCES			
EMPLOYER	DESIGNATION (YEAR)	RESPOSIBILITY	
Jukasmin Media Sdn Bhd	Chief Editor (2020 - now)	Overseeing all translation project	
Department of Skill Development (Malaysian Ministry of Human Resources)	Freelance Translator & Editor (2017 - 2018)	Translate, Edit & Slide Development (Education - written instruction material)	
TERAJU [Government unit for local business development]	Freelance Writer (2016)	Article writing, research and revise research material of successful Entrepreneurs for Teraju Annual Report Card 2016	
A2A Capital Services	Senior Associates (2012 - 2014)	Team leader to a group of Consultant. Recruitment and training. Documentation.	
Walton International	Team Leader (2004 - 2012)	Team leader to a group of Consultant. Recruitment and training. Documentation.	
PTS Publication	Freelance Editor & Typesetter (2005 - 2008)	Editing and typesetting for Educational & Motivational books for publication.	
HKR Holding S/B	Personal Assistant (1998 - 2004)	Overseeing all related to Chairman and Directors of the Company - Accounts, Legal, Investment, Schedule	
Fameland Sdn Bhd	Bookeeper (1990 - 1994)	Bookeeping to Final Set of Accounts	
PROFESSIONAL SERVICES AND RATES (EN>MS - EUR)			
Services	Rates	Services	Rates
Translation Daily output: 3000	0.30/word	Editing/Proofread, Daily output: 5000	0.15/word
Machine Translation Post-Editing	0.20/word	Transcription	60.00/hour
Hourly charge	60.00/hour	Voice Over (per minutes audio)	4.00/minutes

TOOLS				
Software/Cat Tool/Format			Tools Aid	
SDL Trados Studio, MemSource, TmTool, SDLX, XTM, Smartling, MemoQ, Wordfast, InDesign, SmartCat			Dewan Eja Pro, Pusat Rujukan Persuratan Melayu (Malaysian Institute of Language and Literature - DBP)	
OTHERS				
Job Submission	E-mail	Payment Method	Wire Transfer, Paypal, Veem, Payoneer	
PROFESSIONAL EXPERIENCES				
Areas/Fields	Specific Areas	Task	Job/client	Status
Life Science/ Medical	Technical Literature (manual, booklet, etc.), Software, Device, Legal, Clinician trial	Translate, review, proofread, implementation, quality assurance, LSO	>5000 tasks (5 clients) > 750,000 words	Ongoing
Legal	Legal Contract, Code of Conduct, Letter of Employment, Terms and Condition, Data Protection, Privacy Policy,	Translate, review, proofread, quality assurance	>5000 tasks (5 clients) > 600,000 words	Ongoing
Insurance and Finance	Booklet, Website (including online trade such as Trading Platform, Blockchain, and Bitcoin), Legal	Translate, review, proofread, LQA, LSO	>2000 task (5 clients) > 650,000 words	Ongoing
Engineering/ Automotive	Technical Literature, Marketing Brochures, Handy book, Legal, Product Literature	Translate, review, proofread, SEO, Voice Over	>2000 tasks (2 clients) > 350,000 words	Ongoing
Games Gaming	Website, Product Literature, Game's Instruction, Manual, Video Game	Translate, review, proofread, Localisation	>1000 task (5 clients) > 200,000 words	Ongoing
Movies/ Show/ Others	Website, Survey, Localization, Legal, Product Information	Translate, review, proofread, subtitling, voice over	>2000 tasks (3 clients) > 350,000 words	Ongoing
Design	Website, application	Translate, review	>5000 tasks (2 clients) > 250,000 words	Ongoing
IT/Website	Application, contents, UI interface	Translate, review, proofread	>5000 tasks (3 clients) > 850,000 words	Ongoing
Software / Website	Map, travel technology	Localization, create triggers and display localization, proximity trigger	>500 task (2 clients) > 300,000 words	Ongoing
Business & Marketing	Copywriting, Legal, Literature, Labelling, Packaging, Distribution, Dangerous Goods	Translation, review, copywriting, proofread, LSO, subtitling, voice over	>2000 (3 clients) > 750,000 words	Ongoing
Marketing/ General	Conversation, Marketing Brochure	Translate, review, voice over, proofread, transcript	>1000 tasks (3 clients) > 650,000 words	Ongoing
Education / Media	Written Instruction Manual for Trainers (>1,200,000 words), website, press releases	Translate, review, proofread, voice over	>400 task (5 clients) > 1 million words	Ongoing
Books / Publishing	Report Card, Published Books (Malay Books, Translation - Lupin, Sherlock)	Article writing, Editing, Typesetting, Translate	>50 tasks (3 clients) > 1 million words	Ongoing